

CRUISE 86

indelB

istruzioni per l'uso

instructions for use

betriebsanleitung

mode d'emploi

instrucciones para el uso



CRUISE 86

4 - 12	ITALIANO
13 - 21	ENGLISH
22 - 30	DEUTSCH
31 - 39	FRANÇAIS
40 - 48	ESPAÑOL

indelB

CR86

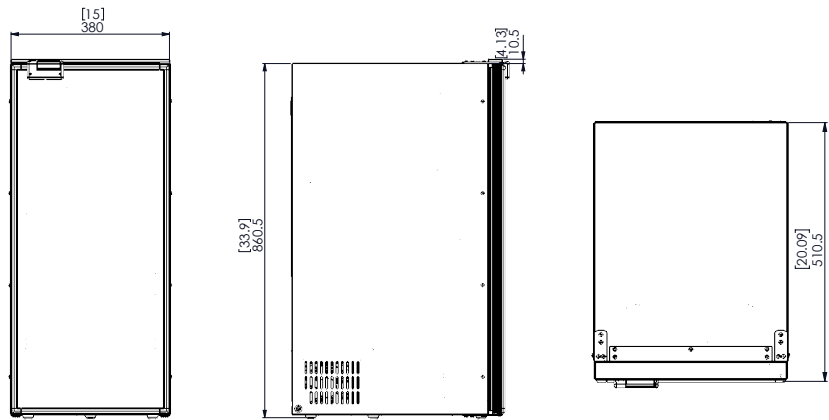
GENERALITÀ

I frigoriferi Indel B garantiscono prestazioni ed affidabilità. L'alimentazione a 12 e 24 V li rende particolarmente versatili. La fonte di energia utilizzabile può essere infatti indifferentemente la batteria, un trasformatore o un pannello foto-voltaico.

Dotati di un compressore totalmente ermetico, offrono un consumo energetico ed un livello di rumorosità minimi. Tutti i modelli sono estremamente facili da installare. Possono lavorare anche se montati con inclinazione sino a 30°. Per assicurarvi che il vostro frigorifero Indel B funzioni il più efficientemente possibile, vi preghiamo di prestare attenzione alle seguenti istruzioni generali:

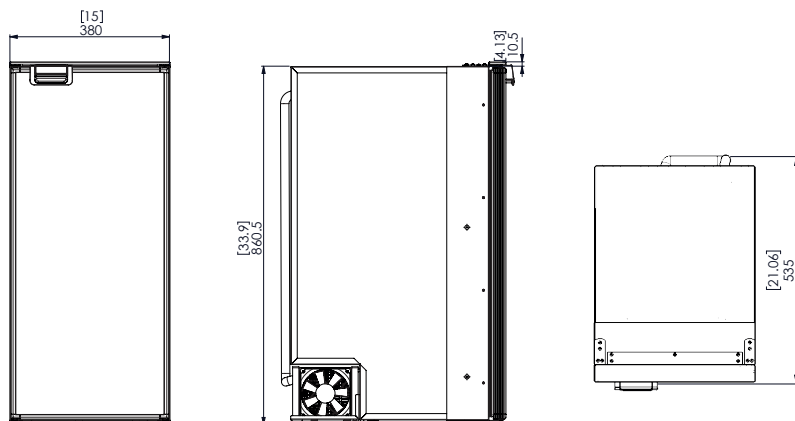
- aprire inutilmente la porta del frigorifero aumenta il dispendio energetico;
- una buona ventilazione del compressore e dell'unità condensatrice riduce il consumo energetico oltre a garantirne il rendimento;
- l'impianto elettrico del veicolo deve essere in buone condizioni. Controllare regolarmente le batterie e il livello di carica. Seguire scrupolosamente le istruzioni riguardanti le sezioni dei cavi elettrici e le connessioni ai fusibili;
- mantenere l'interno del frigorifero pulito e asciutto. Rimuovere l'eventuale acqua di condensa che potrebbe raccogliersi sulla vaschetta sotto il compartimento freezer;
- tenere la porta del frigorifero leggermente aperta in modo da aerarlo se non lo si utilizza per un lungo periodo di tempo, ad esempio durante l'inverno (fig. 1-2).

DATI TECNICI					
Modello	Dimensioni esterne HxLxP	Classe di prodotto	Tensione	Potenza nominale	Gas refrigerante e carica
CR86	860.5 x 380 x 510.5 mm (33.9 x 15 x 20.09 inch)	86 L	12-24 V	50 W	R134a 0.060 Kg (CO2 eq. 0.086 t)



DATI TECNICI

Modello	Dimensioni esterne HxLxP	Classe di prodotto	Tensione	Potenza nominale	Gas refrigerante e carica
CR86 BUILT-IN	860.5 x 380 x 535 mm (33.9 x 15 x 21.06 inch)	86 L	12-24 V	50 W	R134a 0.060 Kg (CO2 eq. 0.086 t)



Questa apparecchiatura contiene gas fluorurato ad effetto serra R134a all'interno di un sistema sigillato ermeticamente il cui funzionamento dipende dalla presenza di tale gas.

ITALIANO

CR86



AVVERTENZE



ATTENZIONE!

Evitare di installare il frigorifero in prossimità di fonti di calore.



ATTENZIONE!

Mantenere prive di ostruzioni le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura o della struttura che la incorpora.



ATTENZIONE!

Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di scongelamento, che non siano quelli consigliati dal produttore.



ATTENZIONE!

Non danneggiare il circuito del refrigerante.



ATTENZIONE!

Non usare dispositivi elettrici all'interno dei vani per la conservazione dei cibi dell'apparecchiatura, a meno che non siano del tipo consigliato dal produttore.



ATTENZIONE!

Non conservare in questa apparecchiatura sostanze esplosive quali lattine spray con un propellente infiammabile.



ATTENZIONE!

Rischio di incendio o di scossa elettrica.



ATTENZIONE!

Non lasciare che oggetti caldi tocchino le parti in plastica dell'apparecchiatura.



ATTENZIONE!

Non conservare gas e liquidi infiammabili all'interno dell'apparecchiatura.



ATTENZIONE!

Non porre prodotti o oggetti infiammabili, né prodotti che contengono liquido infiammabile, all'interno, vicino o sopra l'apparecchiatura.



ATTENZIONE!

Non toccare il compressore o il condensatore. Scottano!



ATTENZIONE!

- Il frigorifero è adatto per il raffreddamento e il congelamento degli alimenti.
- Usare il frigorifero solo per il raffreddamento e la conservazione di bevande e snack chiusi.
- Nel frigorifero non conservare alimenti deperibili.
- Gli alimenti possono essere conservati nella loro confezione originale o in contenitori idonei.
- Il frigorifero non è previsto per entrare a contatto con i cibi.
- Il frigorifero non è previsto per la corretta conservazione di farmaci. Per tali prodotti vedere le istruzioni del foglietto illustrativo.

MONTAGGIO

Il frigorifero è predisposto per il montaggio ad incasso.

Il fissaggio del frigorifero può essere effettuato attraverso:

- Tre flange fornite come optional venduto separatamente;
- Quattro viti avvitabili alle pareti interne del frigorifero e alle pareti dell'incasso;

È molto importante che l'unità refrigerante composta dal compressore e dal condensatore sia ben ventilata e che l'aria fredda possa entrare dalla parte bassa ed uscire da quella alta. È necessario garantire un'adeguata ventilazione al gruppo refrigerante. Le aperture di entrata e uscita aria devono avere una sezione libera di almeno 200 cm². (vedi schemi di ventilazione in Fig. 3-4).

- Il fissaggio EASY FIX per la versione BUILT-IN.

TIPI DI FISSAGGIO DEL FRIGORIFERO:

FISSAGGIO TRAMITE FLANGE



ATTENZIONE!

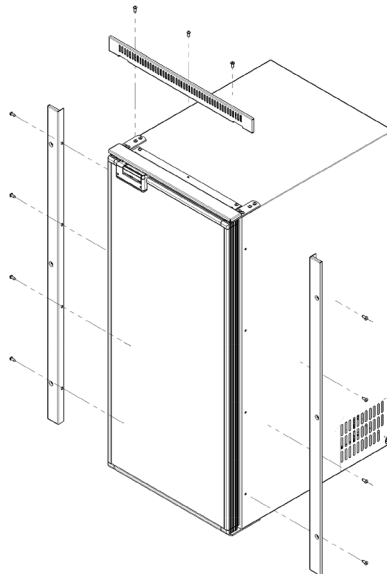
Le flange per il fissaggio sono opzionali e vendute separatamente dal frigorifero.

Il frigorifero è stato progettato per consentire l'installazione nella parte frontale di tre flange (due laterali e una superiore).

Le flange vengono fornite all'interno di un kit comprendente le viti necessarie all'installazione.

Le flange laterali devono essere fissate al frigorifero mediante 4 viti ciascuna, mentre la flangia superiore deve essere installata mediante 3 viti.

Una volta incassato, il frigorifero può essere fissato al mobile da incasso mediante le flange laterali (3 viti ciascuna).



CR86

FISSAGGIO TRAMITE VITI INTERNE

Il frigorifero è stato progettato per consentire il fissaggio all'incasso tramite 4 viti avvitabili alle pareti interne del frigorifero stesso.

La vasca interna del frigorifero presenta 4 concavità che individuano i punti in cui forare la vasca stessa. Le concavità presentano un lato a semicerchio progettato per alloggiare una rondella (di diametro esterno massimo 15mm).

Le fasi per il fissaggio tramite viti interne sono le seguenti:

1. Alloggiare il frigo nell'incasso nella posizione desiderata;
2. Appoggiare la rondella tangente al limite della mezza luna impressa all'interno della vasca;
3. Individuare il centro della rondella (che coinciderà con il punto di foratura)(Fig. A);
4. Forare perpendicolarmente vasca e mantello esterno del frigorifero (o in alternativa usare una vite autofilettante);
5. Avvitare la vite nel foro appena effettuato per fissare il frigo all'incasso (Fig. B);
6. Ripetere la stessa operazione per tutte e 4 le concavità della parete interna;

In questo modo il frigorifero verrà fissato alle pareti del mobile ad incasso.



ATTENZIONE!

Non tirare troppo le viti o la vasca del frigorifero potrebbe creparsi

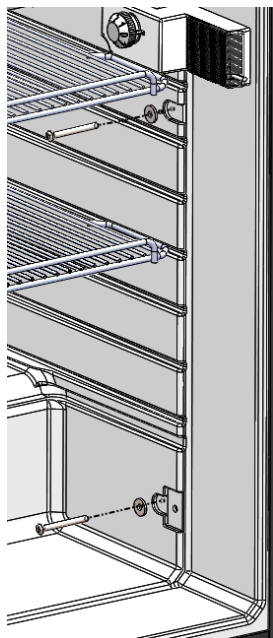


FIG. A

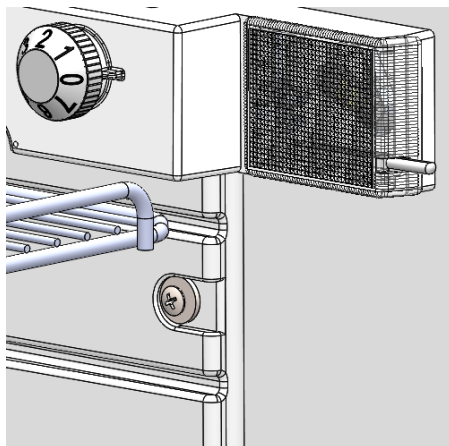


FIG. B

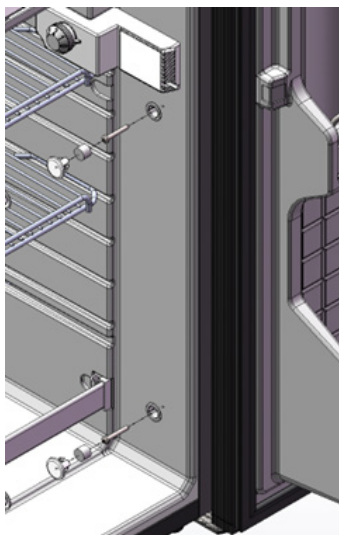
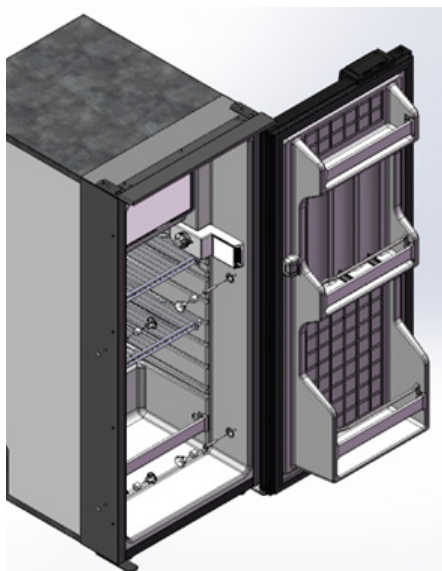
FISSAGGIO EASY FIX PER LA VERSIONE BUILT-IN

Il CR86 BUILT-IN può essere fissato nella sede di alloggiamento tramite il sistema Easy Fix.

Questo sistema prevede quattro appositi punti preforati, interni al bauletto, per un'installazione semplice ed efficace, non visibile dall'esterno.

Con l'Easy Fix è possibile installare il CR86 con la porta a filo del mobile, senza l'utilizzo di una apposita flangia di fissaggio.

Per questa installazione occorre lasciare 10 mm di spazio tra il frigorifero e il mobile, per tutto lo spessore della porta, permettendo così il movimento libero della stessa.



CR86

IMPIANTO ELETTRICO: FUNZIONI E CARATTERISTICHE

La Centralina del compressore è un'apparecchiatura elettronica che ha la funzione di pilotare il motore del compressore e di effettuare tutti i controlli e le protezioni elettriche del sistema. Le sue caratteristiche principali sono:

a) Protezione della batteria con lo spegnimento automatico del compressore quando la tensione di alimentazione è arrivata alla soglia minima (cut out)

Il compressore ripartirà automaticamente quando la tensione risale ai valori normali (cut in).

TABELLA RELATIVA ALLE TENSIONI DI INTERVENTO DEL SALVABATTERIA

ALIMENTAZIONE	CUT IN	CUT OUT
12 V	11.7 V	10.4 V
24 V	22.6 V	21.3 V

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Collegando il frigorifero è importante che i seguenti punti vengano considerati:

- 1) Eseguire le linee di alimentazione con cavi di sezione adeguata (vedi tabella) possibilmente senza giunzioni sui conduttori che potrebbero causare cadute di tensione.
- 2) Se l'impianto elettrico del veicolo è insufficiente o non dimensionato al frigorifero, consigliamo di collegarlo direttamente alla batteria.

Nota: L'uso di cavi di sezione inadeguata può provocare l'arresto del compressore anche con batteria carica.

SEZIONE CAVI mm ²	MASSIMA LUNGHEZZA CAVI IN METRI	
	12 V	24 V
2.5	2.5	5
4	4	8
6	6	12
10	10	20

- 3) Eventuali interruttori devono avere un carico di rottura non inferiore a 20 A (10 A se alimentati a 24 Volt).
- 4) Assicurarsi che la polarità sia corretta: collegare il cavo rosso al terminale positivo (+) e il cavo nero al terminale negativo (-).



ATTENZIONE!

Non collegare mai cavi elettrici scoperti e utilizzare solo connettori di misura adeguata alla sezione del cavo utilizzato.

- 5) Per la protezione dell'impianto, un fusibile deve essere montato nei cavi positivi (+), il più vicino possibile alla batteria. Si consiglia di utilizzare fusibili da 15 A per 12 V e fusibili da 7,5 A per 24 V. Se si utilizza un interruttore principale, esso deve essere in grado di sopportare una corrente minima di 20 A. Evitare giunzioni supplementari nei cablaggi per evitare che le cadute di tensione possano influenzare i settaggi della protezione batterie.

SOSTITUZIONE PANNELLO PORTA

Il pannello porta può essere sostituito senza dover smontare la porta del frigorifero agendo nel seguente modo: togliere il profilo che ancora il pannello, situato nella parte inferiore della porta facendo leva con un cacciavite a taglio come indicato in fig. 6, rimuovere le tre viti di fissaggio della maniglia (fig. 8), inserire il nuovo pannello facendolo scorrere e ricollocare la striscia di fissaggio e la maniglia.

INVERSIONE SENSO DI APERTURA PORTA

Normalmente la porta si apre verso destra. Per cambiare lato, muovere i cardini, il supporto (A, B e C nella fig. 7) e la maniglia (fig. 8).

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA INTERNA

I frigoriferi sono dotati di un termostato manuale. Girato in senso orario riduce la temperatura e in senso anti-orario aumenta la temperatura e attiva l'interruttore on-off in posizione finale. La manopola del termostato è collocata all'interno del frigorifero (fig.9).

RIEMPIMENTO

Evitare l'introduzione nel frigo di cibi caldi. Posizionare i prodotti in modo da evitare sbattimento o rottura durante il movimento del veicolo.

Assicurarsi che la porta sia sempre ben chiusa e ridurre al minimo il tempo di apertura.

SBRINAMENTO

Lo sbrinamento dovrebbe essere fatto quando lo strato di ghiaccio è spesso più di 4 mm.

Regolare il termostato nella posizione OFF. Durante lo sbrinamento, conservare cibi e bevande in un luogo fresco. Non usare oggetti di metallo appuntiti per rimuovere ghiaccio o brina. Non riavviare il frigorifero fino a quando non è completamente sbrinato e asciutto. Vuotare anche la vaschetta sotto il compartimento freezer.

MANUTENZIONE

I frigoriferi Indel B, hanno un sistema di raffreddamento completamente ermetico e non richiedono nessuna manutenzione o ricarica di refrigerante. Il compressore è di tipo domestico, ha un'alta efficienza e una durata straordinaria.

La manutenzione è ridotta alla pulizia periodica del condensatore dalla polvere, non meno di una volta all'anno. Usare una spazzola morbida e non oggetti duri.

- Pulire regolarmente l'interno e l'esterno del frigorifero utilizzando esclusivamente acqua tiepida e detersivo neutro.
- Dopo il lavaggio risciacquare con acqua pulita e asciugare accuratamente con un panno morbido.
- Non utilizzare: prodotti specifici per vetri e specchi; detergenti liquidi; in polvere, o spray; solventi; alcool; ammoniaca o prodotti abrasivi.
- In caso di non utilizzo si consiglia di asciugare bene l'interno e di lasciare la porta semiaperta per aerare l'interno. A tal fine, sganciare il fermo della porta con una moneta o un piccolo cacciavite (fig. 1 e 2).

CR86

CONSIGLI UTILI

In caso di mancato o anomalo funzionamento prima di rivolgersi ad un nostro centro di assistenza tecnica assicurarsi che:

- a) Non manchi energia elettrica.
- b) La tensione che arriva alla centralina sia corrispondente a quella indicata nella targhetta.
- c) I collegamenti siano corretti.
- d) Il condensatore alettato non sia ostruito.
- e) Il gruppo frigo non sia posto vicino ad una fonte di calore.
- f) Il fusibile montato sulla linea di alimentazione non sia bruciato.

GENERAL INFORMATION

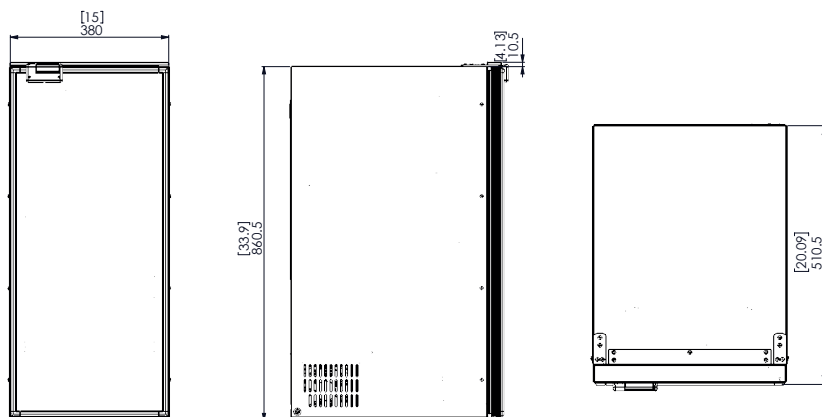
The Indel B refrigerators guarantee performance and reliability. The 12 and 24 V power supply makes them especially versatile. The power source can either be a battery, a transformer or a photo-voltaic panel.

Provided with a totally watertight compressor, they offer a minimal power consumption and noise level. All the models are extremely easy to install. They can work even if they are assembled at a slant of up to 30°. In order to make sure that your Indel B refrigerator works as efficiently as possible, please pay attention to the following general instructions:

- Opening the door of the refrigerator uselessly increases the waste of energy;
- Proper ventilation of the compressor and of the condenser unit reduces the energy consumption and also ensures the yield;
- The wiring system of the vehicle is in proper condition. Routinely check the batteries and the charge level. Follow the instructions about the cable cross sections and the fuse connections strictly;
- Keep the inside of the refrigerator clean and dry. Remove any condensate water which might gather in the tray under the freezer compartment;
- Keep the door of the refrigerator slightly open in order to air it out if you do not use it for a long time, for example in winter (fig. 1-2).

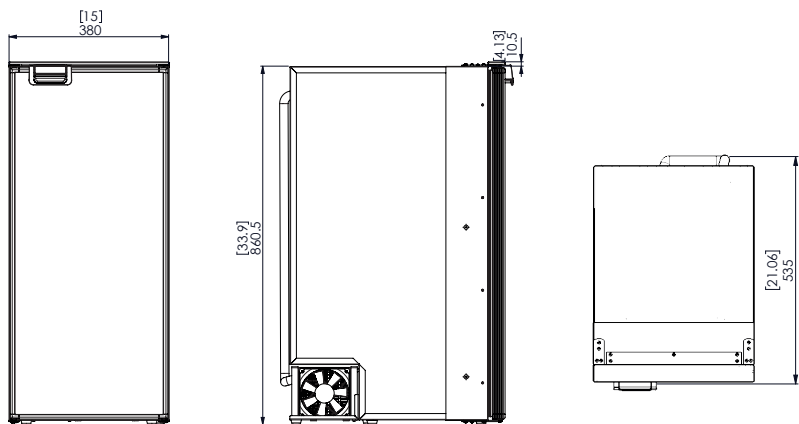
TECHNICAL FEATURES

Model	External dimensions (HxWxD)	Product	Voltage	Nominal Power	Gas refrigerant and charge
CR86	860.5 x 380 x 510.5 mm (33.9 x 15 x 20.09 inch)	86 L	12-24 V	50 W	R134a 0.060 Kg (CO2 eq. 0.086 t)



CR86

TECHNICAL FEATURES					
Model	External dimensions (HxWxD)	Product	Voltage	Nominal Power	Gas refrigerant end charge
CR86 BUILT-IN	860.5 x 380 x 535 mm (33.9 x 15 x 21.06 inch)	86 L	12-24 V	50 W	R134a 0.060 Kg (CO2 eq. 0.086 t)



This appliance contains fluorinated greenhouse gas R134a within an hermetically sealed system and its operations depends on the presence of this gas.

**NOTICE****WARNING!**

Do not install the refrigerator near heat sources.

**WARNING!**

Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

**WARNING!**

Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

**WARNING!**

Do not damage the refrigerant circuit.

**WARNING!**

Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

**WARNING!**

Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

**WARNING!**

Risk of fire and electrical shock or fire.

**WARNING!**

Do not let hot items to touch the plastic parts of the appliance.

**WARNING!**

Do not store flammable gas and liquid in the appliance.

**WARNING!**

Do not put flammable products or items that are wet with flammable products in, near or on the appliance.

**WARNING!**

Do not touch the compressor or the condenser. They are hot.

**WARNING!**

- The cooler is suitable for cooling and freezing foods.
- Use the fridge exclusively for cooling and storing closed beverages and snacks.
- Do not store any perishable food in the fridge.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- The fridge is not intended to be brought into contact with food.
- The fridge is not intended for the proper storage of medicines. See the instructions in the package leaflet for the medicinal product.

CR86

ASSEMBLY

The refrigerator is designed for built-in installation.

The refrigerator can be fixed in place using:

- Three flanges supplied as optional and sold separately;
- Four screws that can be screwed into the internal walls of the refrigerator and the walls of the housing;

It is very important for the refrigerating unit, consisting of the compressor and the condenser, to be well ventilated, with the cool air coming in from the bottom and going out from the top. You must ensure proper ventilation of the refrigerating unit. The air inlets and outlets must have a free cross section of at least 200 cm². (see ventilation diagrams in Fig. 3-4).

- The EASY FIX fixing for the BUILT-IN version.

REFRIGERATOR FIXING TYPES:

FIXING THROUGH FLANGES



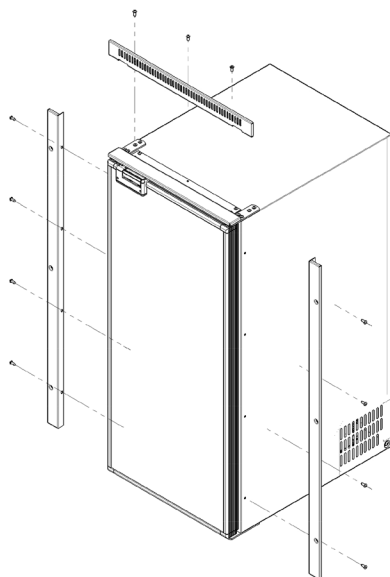
NOTE!

The fixing flanges are optional extras and are sold separately from the refrigerator.

The refrigerator is designed so that three flanges can be fixed to the front section (two at the sides and one on top).

The flanges are supplied in a kit which includes the fixing screws. The side flanges are fixed to the refrigerator with 4 screws each, while the top flange is fixed with 3 screws.

Once the fridge is positioned inside the housing cabinet, it can be fixed in place by means of the side flanges (3 screws each).



FIXING WITH INTERNAL SCREWS

The refrigerator has been designed to allow fixing to the housing with 4 screws that can be screwed into the internal walls of the refrigerator itself.

The inner compartment of the refrigerator has 4 concavities that indicate the points where holes can be drilled in the compartment. The concavities have a semicircular side designed to house a washer (max. external diameter 15mm).

The steps for fixing with internal screws are as follows:

1. Position the fridge in the housing in the desired position;
2. Place the tangent washer against the edge of the half moon recess inside the compartment;
3. Locate the centre of the washer (which will indicate where the hole is to be drilled)(Fig. A);
4. Drill a perpendicular hole through the compartment and the external casing of the fridge (or alternatively, use a self-tapping screw);
5. Screw the screw into the hole made to fix the fridge in the housing (Fig. B);
6. Repeat the same operation for all 4 concavities on the inner wall;

The refrigerator is now fixed to the walls of the housing cabinet.



CAUTION!

Do not tighten the screws excessively or else the refrigerator compartment could crack

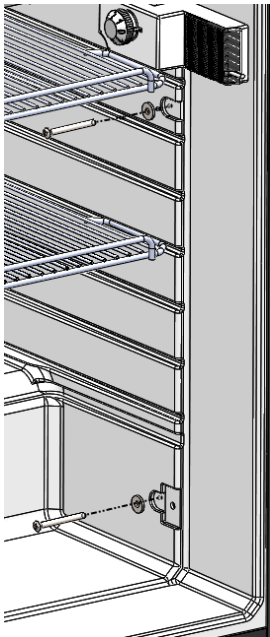


FIG. A

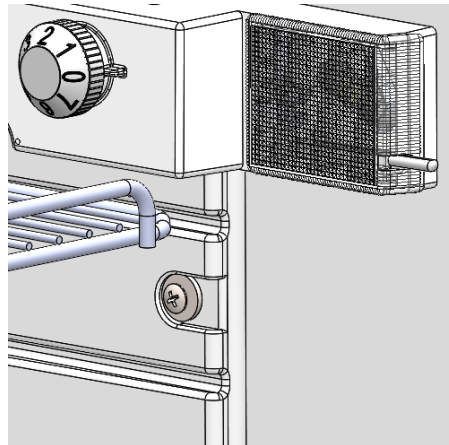


FIG. B

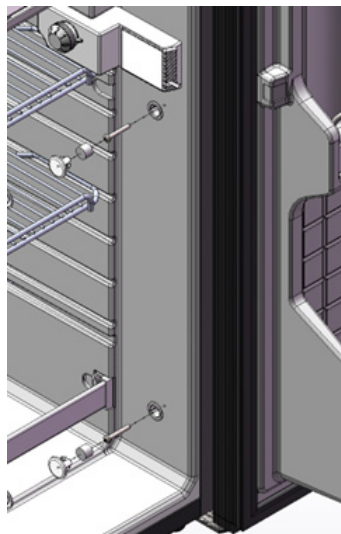
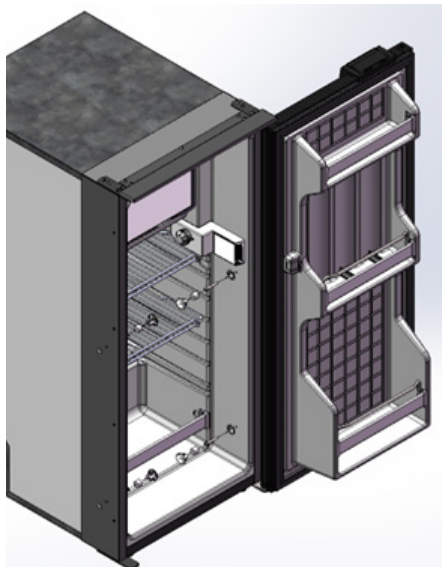
CR86

EASY FIX FIXING

CR86 BUILT-IN version can be fixed to the lodgings by means of the Easy Fix system.

This system involves four special pre-drilled points inside a trunk, for easy and effective installation that is not visible from the outside.

With Easy Fix, you can install the refrigerator unit with the door flush to the furniture without using a special mounting flange. For this installation, you must leave 10 mm of space between the refrigerator and the furniture unit at least for the entire thickness of the door, thus ensuring its free movement.



WIRING SYSTEM: FUNCTIONS AND FEATURES

The Station of the compressor is a piece of electronic equipment which pilots the motor of the compressor and carried out all the controls and electrical protection of the system. Its main features are the following:

a) Protection of the battery with automatic turning off of the compressor when the feeding voltage reaches the minimum threshold (cut out)

The compressor will start up automatically again when the voltage goes back to normal values (cut in).

TABLE FOR BATTERY SAVER INTERVENTION VOLTAGES

FEEDING	CUT IN	CUT OUT
12 V	11.7 V	10.4 V
24 V	22.6 V	21.3 V

WIRING CONNECTIONS

When you connect the refrigerator, you must remember the following:

- 1) Use cables having the proper cross section (see the table) to make the feeding lines. If possible, such cables should be without any joints on the leads which could lead to voltage falls.
- 2) If the wiring system of the vehicle is insufficient or not properly sized for the refrigerator, we suggest you connect it directly to the battery.

Note The use of cables having an insufficient cross section may lead to the compressor stopping even when the battery is charged.

CROSS SECTION CABLES mm ²	MAXIMUM LENGTH OF CABLES IN METRES	
	12 V	24 V
2.5	2.5	5
4	4	8
6	6	12
10	10	20

- 3) Any switches must have a breaking load not less than 20 A (10 A if powered at 24 Volt).
- 4) Make sure the polarity is right: connect the red cable to the positive terminal (+) and the black cable to the negative terminal (-).



WARNING!

Never connect bare electric wires, and use only connectors of a size suitable to the cross section of the cable being used.

5) For system protection, the fuse must be installed in the positive wires (+) as close as possible to the battery. We recommend using 15 A fuses for 12 V and 7.5 A fuses for 24 V. If using a main switch, it must be able to withstand a minimum current of 20 A. Avoid extra junctions in wiring to prevent voltage drops that can influence battery protection settings.

CR86

REPLACING THE DOOR PANEL

You can replace the door panel without having to dismantle the door of the refrigerator, by proceeding as follows: remove the profile which anchors the panel, locate at the bottom of the door, using a screwdriver as a lever as shown on Fig 6, take out the three screws which hold the handle in place (fig. 8), fit in the new panel, letting it slide, and put back the fastening strip and the handle.

REVERSING THE OPENING DIRECTION OF THE DOOR

The door normally opens towards the right. To change the side, move the hinges, the support (A, B and C in fig. 7) and the handle (fig. 8).

SETTING THE INSIDE TEMPERATURE

The refrigerators are provided with a manual thermostat. Turn it clockwise to lower the temperature, and turn it counterclockwise to raise the temperature and activate the ON-OFF switch in its end position. The knob of the thermostat is located inside the refrigerator (fig. 9).

FILLING

Do not put hot food into the refrigerator. Place the products in a position where they do not hit each other or break while the vehicle is moving.

Make sure the door is always well closed, and reduce opening time to a minimum.

DEFROSTING

Defrosting must be carried out when the ice layer is thicker than 4 mm.

Set the thermostat at the OFF position. While defrosting, keep food and beverages in a cool place. Do not use any sharp metal object to remove the ice or frost. Do not start the refrigerator up again until it is completely defrosted and dry. Also empty the tray under the freezer compartment.

MAINTENANCE:

The Indel B refrigerators have a completely watertight cooling system, and do not need any maintenance or reloading of the coolant. The compressor is of a domestic type, is highly efficient and has an extraordinarily long life.

Maintenance merely consists in routinely cleaning the condenser from dust, at least once a year. Use a soft brush and no hard object.

- Regularly clean the inside and outside of the refrigerator using only warm water and a neutral detergent.
- Subsequent to washing, rinse with clean water and dry thoroughly using a soft cloth.
- Do not use the following: special glass and mirror cleaning products, liquid, powder, or spray detergents, alcohol, ammonia or abrasive products.
- If you are not using the minibar, we suggest cleaning it well inside and leaving the door ajar to ventilate the interior. To do so, release the lock of the door using a coin or a small screwdriver (fig. 1 and 2).

USEFUL ADVICE

If it does not work, or works wrongly before referring to our after sales service, make sure that:

- a) power is not missing.
- b) the voltage which reaches the station is equal to the one shown on the plate.
- c) the connections are wrongly made.
- d) the flapped condenser is not jammed.
- e) the refrigerating unit is not near a source of heat.
- f) the fuse mounted on the feeding line is not blown.

CR86

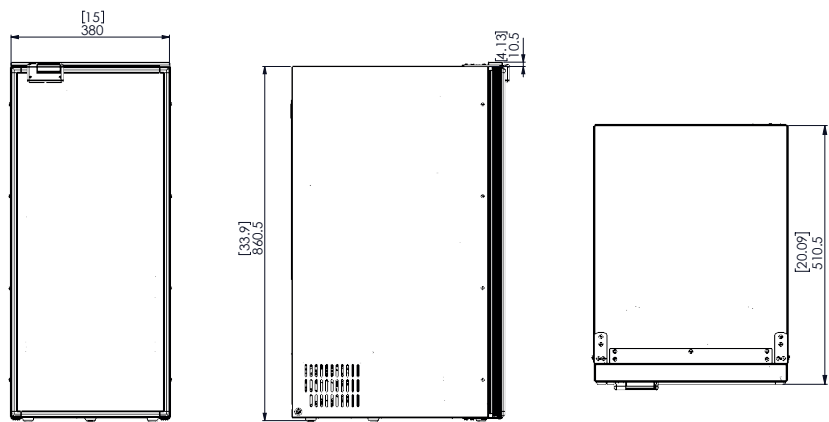
ALLGEMEINES

Die Kühlschränke von Indel B garantieren Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit. Die Spannungsversorgung mit 12 und 24 V macht sie besonders vielseitig, da als Energiequelle nach Belieben eine Batterie, ein Transformator oder ein Solarzellenpaneel benutzt werden kann.

Sie sind mit einem hermetisch abgeschlossen Kompressor ausgestattet und haben minimalen Energieverbrauch und Geräuschpegel. Alle Modelle sind extrem leicht zu installieren. Um sicherzustellen, dass Ihr Kühlschrank von Indel B so effizient wie möglich arbeitet, bitten wir Sie, die folgenden allgemeinen Hinweise zu beachten:

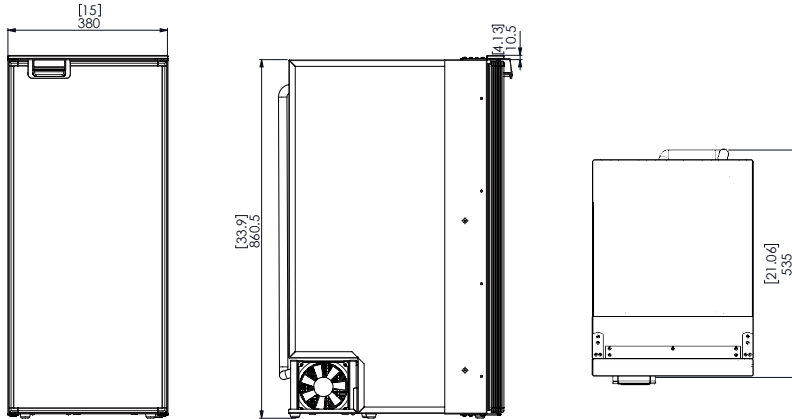
- Unnötiges Öffnen der Kühlschranktür erhöht den Energieverbrauch.
- Eine gute Belüftung des Kompressors und der Kondensationseinheit verringert den Energieverbrauch und garantiert gute Leistungen.
- Die Elektroanlage des Fahrzeugs muss in gutem Zustand sein. Regelmäßig die Batterien und den Ladezustand kontrollieren. Die Angaben zum Querschnitt der Elektrokabel und zum Anschluss an die Schmelzsicherungen genauestens beachten.
- Das Innere des Kühlschranks sauber und trocken halten. Eventuelles Kondenswasser, das sich in der Wanne unter dem Gefrierfach ansammeln kann, entfernen.
- Wenn der Kühlschrank für längere Zeit nicht benutzt wird, zum Beispiel im Winter, die Kühlschranktür zur Durchlüftung leicht geöffnet lassen (Abb. 1-2).

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN					
MODELL	ABMESSUNGEN HxLxP	KÜHLVOLUMEN	TENSION	NOMINALE LEISTUNG	KÜHLGAS UND LADUNG
CR86	860.5 x 380 x 510.5 mm (33.9 x 15 x 20.09 inch)	86 L	12-24 V	50 W	R134a 0.060 Kg (CO2 eq. 0.086 t)



TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

MODELL	ABMESSUNGEN HxLxP	KÜHLVOLUMEN	TENSION	NOMINALE LEISTUNG	KÜHLGAS UND LADUNG
CR86 BUILT-IN	860.5 x 380 x 535 mm (33.9x 15 x 21.06 inch)	86 L	12-24 V	50 W	R134a 0.060 Kg (CO2 eq. 0.086 t)



Dieses Gerät enthält fluoriertes Treibhausgas R134a innerhalb eines hermetisch verschlossenen Systems, dessen Betrieb vom Vorhandensein dieses Gases abhängt.

DEUTSCH

CR86



WARNHINWEIS



ACHTUNG!

Den Kühlschrank nicht in der Nähe von Wärmequellen installieren.



ACHTUNG!

Die Belüftungsöffnungen des Gerätes bzw. des Einbukaustens, in dem es sich befindet, freihalten.



ACHTUNG!

Den Abtauvorgang nicht mit mechanischen Vorrichtungen oder anderen - nicht vom Hersteller empfohlenen Mitteln - beschleunigen.



ACHTUNG!

Den Kühlkreislauf nicht beschädigen.



ACHTUNG!

Keine - nicht vom Hersteller empfohlenen - elektrischen Geräte in den Lebensmittel-Lagerfächern des Gerätes verwenden.



ACHTUNG!

Keine explosionsgefährlichen Stoffe wie Spraydosen mit einem brennbaren Treibmittel in diesem Gerät aufbewahren.



ACHTUNG!

Brand- oder Stromschlaggefahr.



ACHTUNG!

Darauf achten, dass keine heißen Gegenstände mit den Kunststoffteilen des Gerätes in Berührung kommen.



ACHTUNG!

Keine brennbaren Gase und Flüssigkeiten im Gerät aufbewahren.



ACHTUNG!

Keine brennbaren Produkte oder Gegenstände oder Produkte, die brennbare Flüssigkeiten enthalten, in, neben oder auf das Gerät stellen.



ACHTUNG!

Den Kompressor oder den Kondensator nicht berühren. Beide sind heiß!



ACHTUNG!

- Diese Kühlbox eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln.
- Die Kühlbox nur zum Kühlen und zur Aufbewahrung von geschlossenen Getränken und Snacks verwenden.
- Keine verderblichen Lebensmittel in der Kühlbox aufbewahren.
- Die Lebensmittel können in ihrer Originalverpackung oder in geeigneten Behältern aufbewahrt werden.
- Die Kühlbox ist nicht dazu bestimmt, um mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
- Die Kühlbox ist nicht für die korrekte Aufbewahrung von Arzneimitteln bestimmt. Für derartige Produkte bitte die entsprechende Packungsbeilage beachten.

MONTAGE

Der Kühlschrank ist für die Unterputzmontage konzipiert.

Die Befestigung des Kühlschranks kann erfolgen durch:

- Drei Flansche, als Extra-Zubehör separat erhältlich;
- Vierverschraubbare Schrauben für die Innenwände des Kühlschranks und die Einbauwände;

Es ist sehr wichtig, dass die aus Kompressor und Kondensator gebildete Kühleinheit gut belüftet wird und dass die Kaltluft unten eintreten und oben austreten kann. Es muss eine ausreichende Belüftung des Kühlaggregats gewährleistet sein. Die Zuluft- und Abluftöffnungen müssen einen freien Querschnitt von 200 cm² haben (siehe Lüftungspläne in Abb. 3-4).

- Befestigung für die BUILT-IN-Version.

BEFESTIGUNG DES KÜHLSCHRANKS:

BEFESTIGUNG DURCH FLANSCH



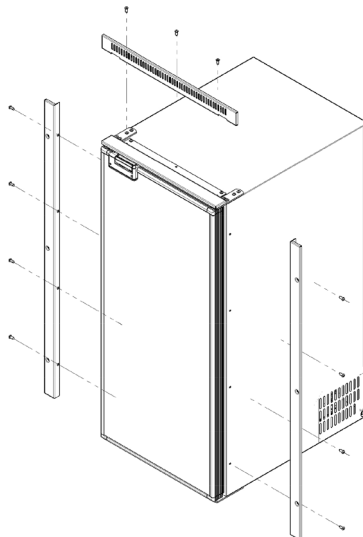
ACHTUNG!

Befestigungsflansche sind optional und werden separat vom Kühlschrank verkauft.

Der Kühlschrank wurde so konzipiert, dass er die Installation von drei Flanschen an der Vorderseite (zwei an den Seiten und einer an der Oberseite) ermöglicht.

Die Flansche werden als Teil eines Bausatzes geliefert, der die für die Montage erforderlichen Schrauben enthält. Die Seitenflansche müssen mit je 4 Schrauben am Kühlschrank befestigt werden, während der obere Flansch mit 3 Schrauben montiert werden muss.

Nach der Unterputzmontage kann der Kühlschrank mit den Seitenflanschen (je 3 Schrauben) am Einbauschränk befestigt werden.



CR86

BEFESTIGUNG DURCH INNENSCHRAUBEN

Der Kühlschrank wurde so konzipiert, dass er mit 4 Schrauben, die an die Innenwände des Kühlschranks selbst geschraubt werden können, bündig montiert werden kann. Die innere Wanne des Kühlschranks verfügt über 4 Konkavitäten, die die Punkte identifizieren, an denen Löcher in die Wanne selbst gebohrt werden müssen. Die Konkavitäten haben eine halbkreisförmige Seite zur Aufnahme einer Unterlegscheibe (maximaler Außendurchmesser 15 mm).

Die Schritte für die Befestigung mit Innenschrauben sind wie folgt:

1. Bringen Sie den Kühlschrank in der Aussparung in die gewünschte Position;
2. Platzieren Sie die Unterlegscheibe tangential zum Rand des in der Wanne eingesetzten Halbmondes;
3. Lokalisieren Sie die Mitte der Unterlegscheibe (die mit dem Bohrpunkt zusammenfallen wird)(Abb.A);
4. Bohren Sie senkrecht in die Wanne und die Außenhülle des Kühlschranks (oder verwenden Sie alternativ eine Gewindeschraube);
5. Schrauben Sie die Schraube in das Loch, das gerade gemacht wurde, um den Kühlschrank an der Aussparung zu befestigen (Abb.B)
6. Wiederholen Sie den gleichen Vorgang für alle 4 Konkavitäten der Innenwand;

Auf diese Weise wird der Kühlschrank an den Wänden des Einbauschranks befestigt.



ACHTUNG!

Schrauben nicht zu fest anziehen, die Wanne des Kühlschranks könnte reißen

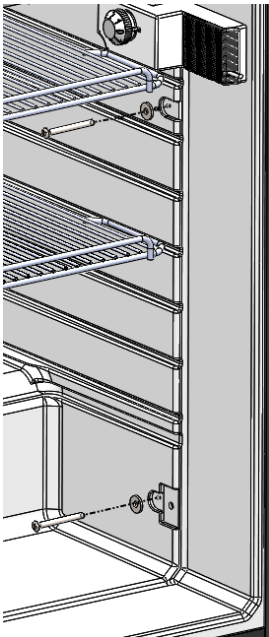


ABB. A

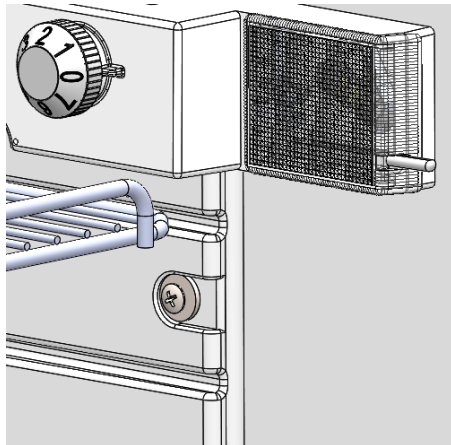
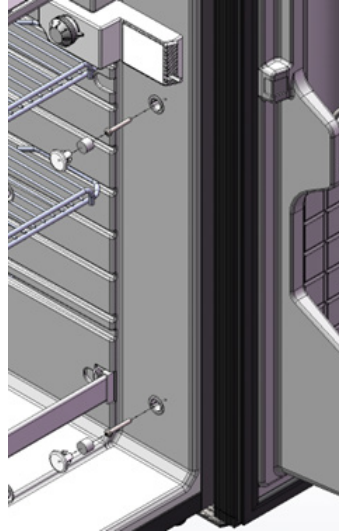
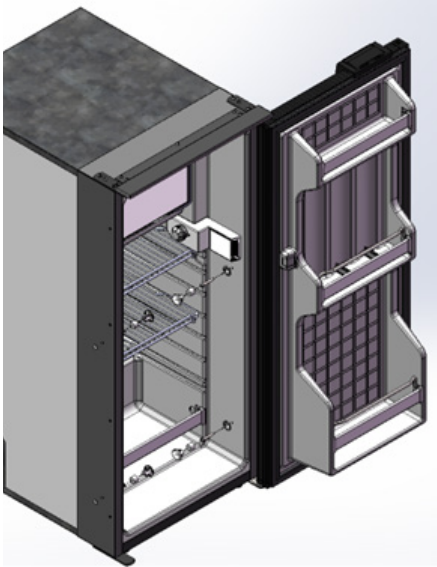


ABB. B

EASY FIX BEFESTIGUNG

Der CR86 kann mithilfe des Systems Easy Fix am Installationsstandort befestigt werden. Für eine einfache, effektive und von außen unsichtbare Installation verfügt dieses System über vier vorgebohrte Punkte im Inneren des Schrankes.

Mit Easy Fix können Sie den CR86 ohne Verwendung eines speziellen Befestigungsflansches so installieren, dass die Tür bündig mit dem Möbel abschließt. Für diese Installation lassen Sie 10 mm Platz zwischen dem Kühlschrank und dem Möbel, wenigstens entlang der ganzen Stärke der Tür, damit sich diese frei bewegen kann.



CR86

ELEKTROANLAGE: FUNKTIONEN UND MERKMALE

Die Steuereinheit des Kompressors ist eine elektronische Steuerung, deren Funktion darin besteht, den Kompressormotor zu steuern und alle Kontrollen und elektrischen Schutzmaßnahmen des Systems durchzuführen. Ihre wichtigsten Merkmale sind:

a) Schutz der Batterie bei automatischen Ausschalten des Kompressors, wenn die Versorgungsspannung am Mindestwert angelangt ist (cut out).

Der Kompressor läuft automatisch wieder an, wenn die Spannung wieder auf normale Werte ansteigt (cut in).

TABELLE DER ANSPRECHSPANNUNGEN DER BATTERIESICHERUNG

VERSORGUNG	CUT IN	CUT OUT
12 V	11.7 V	10.4 V
24 V	22.6 V	21.3 V

ELEKTROANSCHLÜSSE

Beim Anschluss des Kühlschranks ist es wichtig, folgende Punkte zu beachten:

- 1) Die Versorgungsleitungen mit Kabeln von geeignetem Querschnitt (siehe Tabelle) ausführen, nach Möglichkeit ohne Verbindungen an den Leitern, die einen Spannungsabfall verursachen könnten.
- 2) Wenn die Elektroanlage des Fahrzeugs nicht ausreichend dimensioniert oder nicht auf den Kühlschrank abgestimmt ist, empfehlen wir, diesen direkt an die Batterie anzuschließen.

Hinweis: Die Verwendung von Kabeln mit ungeeignetem Querschnitt kann auch bei geladener Batterie zum Stillstand des Kompressors führen.

KABELQUERSCHNITT mm ²	MAXIMALE KABELLÄNGE IN METERN	
	12 V	24 V
2.5	2.5	5
4	4	8
6	6	12
10	10	20

- 3) Eventuelle Schalter müssen eine Abschaltleistung von mindestens 20 A (bei Versorgung mit 24 Volt von 10 A) besitzen.
- 4) Sich vergewissern, dass die Polarität richtig ist: Das rote Kabel an den Pluspol (+) und das schwarze Kabel an den Minuspol (-) anschließen.



ACHTUNG!

Niemals mantellose Stromkabel anschließen und nur Verbinder verwenden, deren Größe dem Querschnitt des benutzten Kabels angepasst ist.

- 5) Zum Schutz der Anlage muss eine Sicherung in den positiven Kabeln (+) montiert werden, so nah wie möglich an der Batterie. Wir empfehlen die Verwendung von Sicherungen 15 A 12 V und 7,5A 24 V. Wenn ein Hauptschalter verwendet wird, muss dieser auf einen Mindeststrom von 20 A ausgelegt sein. Zusätzliche Verbindungsstellen in den Verkabelungen vermeiden, da sonst Spannungsabfälle die Einstellungen des Batterieschutzes beeinflussen können.

AUSWECHSLUNG TÜRVERKLEIDUNG

Bei den Modellen Cruise 42-49-65-85-100-130 kann die Türverkleidung ausgewechselt werden, ohne dass die Tür vom Kühlschrank abgenommen werden muss, und zwar wie folgt: Das Profil an der Unterseite der Tür, mit dem die Verkleidung befestigt ist, mit einem Schraubendreher abhebeln, wie in Abb. 6 gezeigt, die drei Befestigungsschrauben des Griffs (Abb. 8) entfernen, die neue Verkleidung einschieben und den Befestigungsstreifen und den Griff wieder anbringen.

UMKEHR DER ÖFFNUNGSRICHTUNG DER TÜR

Normalerweise öffnet sich die Tür nach rechts. Zum Wechseln des Anschlags die Angeln, den Träger (A, B und C in Abb. 7) und den Griff (Abb. 8) versetzen.

REGULIERUNG DER INNENTEMPERATUR

Die Kühlschränke sind mit einem manuellen Thermostaten ausgestattet. Wenn dieser im Uhrzeigersinn gedreht wird, verringert sich die Temperatur, gegen den Uhrzeigersinn erhöht sich die Temperatur und in Endstellung wird der Ein-/Ausschalter betätigt. Der Thermostatknopf befindet sich im Inneren des Kühlschranks (Abb. 9).

BEFÜLLUNG

Keine warmen Speisen in den Kühlschrank stellen. Die Produkte so einlegen, dass bei der Bewegung des Fahrzeugs ein Anschlagen oder Zerbrechen vermieden wird.

Sich immer vergewissern, dass die Tür gut geschlossen ist und die Öffnungszeiten so kurz wie möglich halten.

ABTAUEN

Das Abtauen sollte durchgeführt werden, wenn die Eisschicht mehr als 4 mm dick ist.

Den Thermostaten auf OFF stellen. Die Speisen und Getränke während des Abtauens an einem kühlen Ort aufbewahren. Zum Entfernen von Eis oder Reif keine spitzen Metallgegenstände verwenden. Den Kühlschrank erst dann wieder einschalten, wenn er vollständig abgetaut und trocken ist. Auch die Wanne unter dem Gefrierfach leeren.

WARTUNG:

Die Kühlschränke von Indel B haben ein hermetisch abgeschlossenes Kühlsystem und erfordern keinerlei Wartung oder Nachfüllen von Kältemittel. Der Kompressor ist für den Gebrauch im Haushalt geeignet und besitzt eine hohe Effizienz und eine ungewöhnlich lange Lebensdauer. Die Wartung beschränkt sich auf die regelmäßige Reinigung des Kondensators von Staub, die mindestens ein Mal jährlich durchzuführen ist. Eine weiche Bürste und keine harten Gegenstände verwenden.

- Das Innere und das Äußere des Kühlgerätes ausschließlich mit lauwarmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel reinigen.
- Nach dem Reinigen mit sauberem Wasser nachspülen und mit einem weichen Tuch sorgfältig trocknen.
- Nicht zu verwenden sind: spezielle Glasreiniger und Spiegelreiniger; flüssige, pulverförmige oder sprayförmige Reinigungsmittel; Lösungsmittel; Alkohol; Ammoniak oder Scheuermittel.
- Bei Nichtbenutzung empfiehlt es sich, den Innenraum gut zu trocknen und die Tür halb offen zu lassen, um das Innere zu lüften. Zu diesem Zweck die Feststellvorrichtung der Tür mit einer Münze oder einem kleinen Schraubendreher aushängen (Abb. 1 und 2).

CR86

NÜTZLICHE RATSCHLÄGE

Bei Nichtfunktionieren oder Betriebsstörung vor Hinzuziehung unseres technischen Kundendienstes sich vergewissern, dass:

- a) Spannung anliegt;
- b) die an der Steuereinheit anliegende Spannung der auf dem Kenndatenschild angegebenen entspricht;
- c) die Anschlüsse vorschriftsmäßig hergestellt sind;
- d) der Rippenkondensator nicht verstellt ist;
- e) das Kühlaggregat nicht in der Nähe einer Wärmequelle angebracht ist;
- f) die Sicherung an der Versorgungsleitung nicht durchgebrannt ist.

GÉNÉRALITÉS

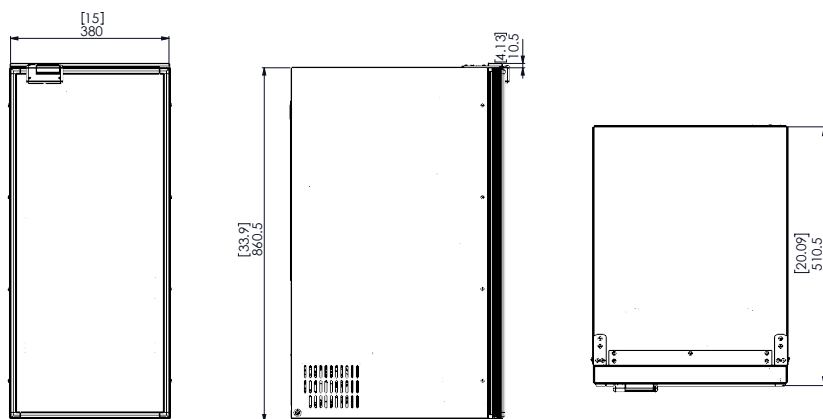
Les réfrigérateurs Indel B sont gage de hautes performances et de fiabilité. L'alimentation sur 12 et 24V leur confère une grande souplesse d'utilisation. La source d'énergie utilisable peut en effet être aussi bien la batterie, un transformateur qu'un panneau photovoltaïque.

Dotés de compresseur totalement hermétique, ils garantissent une consommation d'énergie et un niveau de bruit minimes. Tous les modèles sont extrêmement faciles à installer. Ils sont en mesure de fonctionner correctement y compris monté à une inclinaison de 30°. Pour garantir le meilleur fonctionnement du réfrigérateur Indel B dont vous avez fait l'achat, nous vous prions de bien vouloir respecter les recommandations générales ci-dessous:

- Ouvrir inutilement la porte du réfrigérateur augmente la consommation d'énergie.
- Une bonne ventilation du compresseur et de l'unité de condensation réduit la consommation d'énergie et assure un bon rendement de l'appareil.
- Le circuit électrique du véhicule doit être en bonne état. Veiller à contrôler régulièrement les batteries et leur niveau de charge. Respecter scrupuleusement les instructions relatives à la section des câbles électriques et au branchement des fusibles.
- Veiller à ce que la partie interne du réfrigérateur soit bien propre et sèche. Éliminer l'éventuelle eau de condensation s'accumulant dans le bac situé sous le compartiment congélateur.
- Dans le cas où le réfrigérateur ne serait pas utilisé pendant une longue période, par exemple pendant les mois d'hiver (fig. 1-2), en maintenir la porte entrouverte de façon à garantir son aération.

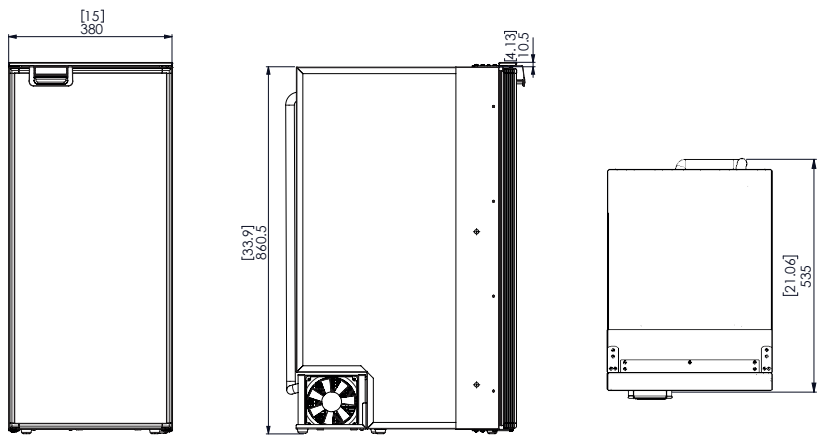
DONNÉES TECHNIQUES

MODELE	DIMENSIONS HxLxP	CLASSE PRODUIT	TENSION	PUISSANCE NOMINALE	GAZ RÉFRIGÉRANT ET CHARGE
CR86	860.5 x 380 x 510.5 mm (33.9 x 15 x 20.09 inch)	86 L	12-24 V	50 W	R134a 0.060 Kg (CO2 eq. 0.086 t)



CR86

DONNÉES TECHNIQUES					
MODELE	DIMENSIONS HxLxP	CLASSE PRODUIT	TENSION	PUISSANCE NOMINALE	GAZ RÉFRIGÉRANT ET CHARGE
CR86 BUILT-IN	860.5 x 380 x 535 mm (33.9 x 15 x 21.06 inch)	86 L	12-24 V	50 W	R134a 0.060 Kg (CO2 eq. 0.086 t)



L'appareil contient du gaz fluoré à effet de serre R134a à l'intérieur d'un système hermétiquement fermé dont le fonctionnement dépend de la présence de ce gaz.



RECOMMANDATIONS



ATTENTION !

Éviter d'installer le réfrigérateur à proximité d'une source de chaleur.



ATTENTION !

Veiller à ce que les ouvertures de ventilation de l'appareil ou de la structure à laquelle il est intégré ne soient pas obstruées.



ATTENTION !

Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ni de moyens pour accélérer la décongélation autres que ceux conseillés par le fabricant.



ATTENTION !

Ne pas endommager le circuit de réfrigérant.



ATTENTION !

Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments destinés à la conservation des aliments, à moins qu'ils ne soient du type recommandé par le fabricant.



ATTENTION !

Ne pas conserver dans cet appareil des produits explosifs tels que des bombes de spray contenant un gaz inflammable.



ATTENTION !

Risque d'incendie ou de décharge électrique.



ATTENTION !

Veiller à éviter tout contact entre des objets chauds et les parties en plastique de l'appareil.



ATTENTION !

Ne pas conserver de gaz ni de liquides inflammables à l'intérieur de l'appareil.



ATTENTION !

Ne pas placer de produits ou d'objets inflammables, ni de produits contenant un liquide inflammable, à l'intérieur, à proximité ou sur l'appareil.



ATTENTION !

Ne pas toucher le compresseur ni le condensateur. Risque de brûlure !



ATTENTION !

- Le réfrigérateur permet le refroidissement et la congélation des aliments.
- Utiliser le réfrigérateur uniquement pour le refroidissement et la conservation de boissons et snacks fermés.
- Ne pas conserver d'aliments périssables dans le réfrigérateur.
- Les aliments peuvent être conservés dans leur conditionnement d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Le réfrigérateur n'est pas prévu pour entrer en contact avec des aliments.
- Le réfrigérateur n'est pas prévu pour la conservation de médicaments. Pour ces produits, se reporter aux instructions figurant dans la notice.

CR86

MONTAGE

Le réfrigérateur est prévu pour un montage encastré.

La fixation du réfrigérateur peut s'effectuer au moyen de:

- Trois brides fournies comme option, vendues séparément ;
- Quatre vis à visser sur les parois internes du réfrigérateur et sur les parois d'encastrement ;

Il est important de veiller à ce que l'unité réfrigérante constituée du compresseur et du condenseur soit bien ventilée et que l'air froid puisse entrer par la partie basse et sortie par la partie haute. Il est nécessaire de garantir la bonne ventilation du groupe réfrigérant. La section libre des ouvertures d'entrée et de sortie d'air doit être au minimum de 200 cm² (voir schémas de ventilation Fig. 3-4).

- La fixation EASY FIX pour la version BUILT-IN.

TYPES DE FIXATION DU RÉFRIGÉRATEUR:

FIXATION PAR BRIDES



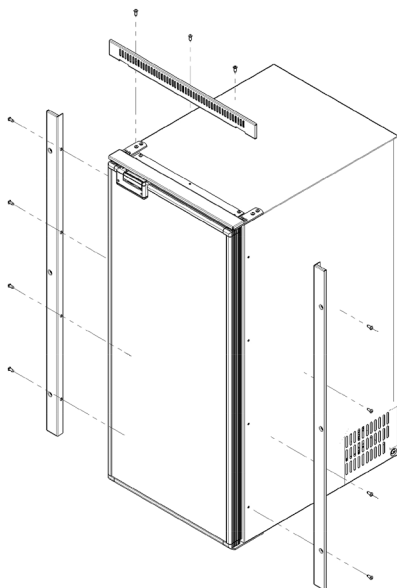
ATTENTION !

Les brides de fixation sont des options vendues séparément du réfrigérateur.

Le réfrigérateur est conçu pour permettre l'installation de trois brides sur la partie frontale (deux latérales et une supérieure).

Les brides sont fournies dans un kit qui comprend les vis nécessaires à l'installation. Chaque bride latérale doit être fixée au réfrigérateur à l'aide de 4 vis, alors que la bride supérieure doit être installée à l'aide de 3 vis.

Une fois encastré, le réfrigérateur peut être fixé au meuble à l'aide des brides latérales (3 vis chacune).



FIXATION À L'AIDE DE VIS INTERNES

Le réfrigérateur est conçu pour permettre la fixation à l'encastrement au moyen de 4 vis à visser sur les parois internes du réfrigérateur.

Le bac interne du réfrigérateur présente 4 renforcements qui correspondent au point à hauteur desquels les perçages doivent être effectués. Les renforcements présentent un côté en demi-cercle conçu pour loger une rondelle (d'un diamètre externe de 15 mm max.).

Les opérations de fixation à l'aide de vis sont les suivantes :

1. Loger le réfrigérateur dans l'encastrement, dans la position voulue ;
2. Poser la rondelle au ras de la limite du demi-cercle présent dans le bac ;
3. Localiser le centre de la rondelle (qui doit coïncider avec le point de perçage) (Fig. A) ;
4. Percer le bac et le revêtement externe du réfrigérateur de manière perpendiculaire (différemment, utiliser une vis taraud) ;
5. Visser la vis dans le trou réalisé pour fixer le réfrigérateur à l'encastrement (Fig. B) ;
6. Répéter la même opération pour les 4 autres renforcements de la paroi interne.

De la sorte le réfrigérateur est fixé aux parois du meuble encastré.



ATTENTION !

Ne pas trop serrer les vis pour ne pas risquer de fissurer le bac du réfrigérateur.

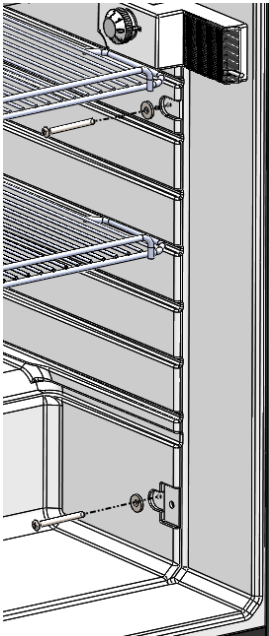


FIG. A

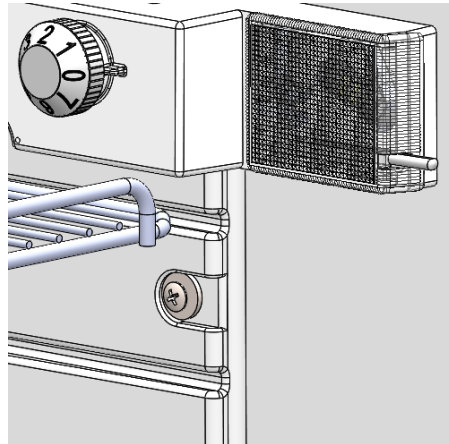


FIG. B

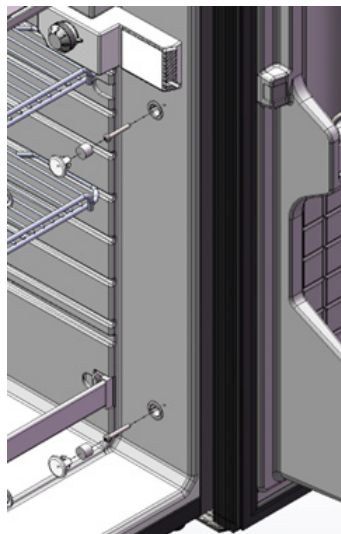
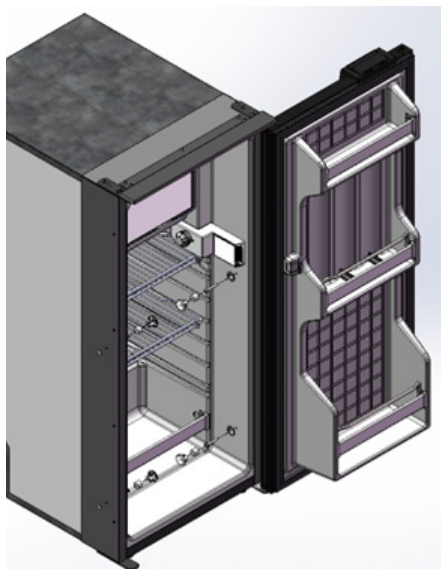
CR86

FIXATION EASY FIX

Le CR86 BUILT-IN peut être fixé dans le logement à l'aide du système Easy Fix.

Ce système prévoit quatre points perforés prévus à cet effet, dans le coffre, pour une installation simple et efficace qui n'est pas visible de l'extérieur.

Avec l'Easy Fix il est possible d'installer le CR86 BUILT-IN avec la porte au ras du meuble sans utiliser une bride de fixation. Pour cette installation, laisser 10 mm d'espace entre le réfrigérateur et le meuble, pour le moins sur toute l'épaisseur de la porte, permettant le mouvement de cette dernière.



CIRCUIT ÉLECTRIQUE: FONCTIONS ET CARACTÉRISTIQUES

L'unité de contrôle du compresseur est un appareillage électronique dont la fonction est de commander le moteur du compresseur, d'effectuer tous les contrôles et d'assurer les protections électriques du système. Ses caractéristiques principales sont les suivantes:

a) Protection de la batterie avec arrêt automatique du compresseur lorsque la tension d'alimentation a atteint le seuil minimum (cut out).

Le compresseur se remet automatiquement en marche une fois que les valeurs de tension normales ont été rétablies (cut in).

TABLEAU DES TENSIONS D'INTERVENTION DE LA PROTECTION DE LA BATTERIE

ALIMENTATION	CUT IN	CUT OUT
12 V	11.7 V	10.4 V
24 V	22.6 V	21.3 V

Branchements électriques

Lors du branchement du réfrigérateur, il est important de veiller à tenir compte des informations et instructions suivantes:

1) Réaliser les lignes d'alimentation à l'aide de câbles de section appropriée (voir tableau ci-dessous), si possible sans jonction sur les conducteurs pour éviter les éventuelles chutes de tension.

2) Dans le cas où les caractéristiques du circuit électrique du véhicule seraient insuffisantes ou que le circuit ne serait pas dimensionné pour le réfrigérateur, il est recommandé de brancher ce dernier directement à la batterie.

Note: l'utilisation de câbles de section non appropriée peut entraîner l'arrêt du compresseur quand bien même la batterie serait chargée.

SECTION CÂBLES mm ²	LONGUEUR MAXIMUM DES CÂBLES (m)	
	12 V	24 V
2.5	2.5	5
4	4	8
6	6	12
10	10	20

3) La charge de rupture des éventuels interrupteurs ne doit pas être inférieure à 20 A (10 A en cas d'alimentation sur 24 V).

4) S'assurer du respect des polarités: brancher le câble rouge à la borne du positif (+) et le câble noir à la borne du négatif (-).



ATTENTION !

Ne jamais brancher des câbles électriques dénudés et veiller à toujours faire usage de connecteurs de taille adaptée à la section du câble utilisé.

5) Pour la protection de l'installation, un fusible doit être monté sur les câbles positifs (+), le plus proche possible de la batterie. Il est conseillé d'utiliser des fusibles de 15 A pour 12 V et des fusibles de 7,5 A pour 24 V. Si vous utilisez un interrupteur principal, celui-ci doit être capable de supporter un courant minimum de 20 A. Éviter les jonctions supplémentaires dans les câbles pour éviter que les chutes de tension puissent influencer les réglages de la protection batterie..

CR86

REEMPLACEMENT DU PANNEAU DE PORTE

Le panneau de porte peut être remplacé sans devoir démonter la porte du réfrigérateur; procéder comme suit: retirer le profil de fixation du panneau, situé sur la partie inférieure de la porte en faisant levier à l'aide d'un tournevis plat comme indiqué à la Fig. 6; retirer les trois vis de fixation de la poignée (fig. 8), mettre en place le nouveau panneau en le faisant coulisser puis remonter profil de fixation et poignée.

INVERSION DU SENS D'OUVERTURE DE LA PORTE

La porte s'ouvre vers le côté droit. Il est toutefois possible d'inverser le sens d'ouverture en modifiant à cet effet la position des gonds, du support (A, B et C sur la fig. 7) et de la poignée (fig. 8).

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE INTERNE

Les réfrigérateurs sont dotés d'un thermostat manuel. En le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre la température diminue et en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre la température augmente; le thermostat commande l'interrupteur on-off en position finale. La commande du thermostat se trouve à l'intérieur du réfrigérateur (fig. 9).

REEMPLISSAGE

Éviter de placer dans le réfrigérateur des aliments chauds. Positionner les produits de façon à éviter les chocs et les ruptures durant la marche du véhicule.

S'assurer que la porte est toujours fermée et limiter au maximum les temps d'ouverture.

DÉGIVRAGE

Il est nécessaire de procéder au dégivrage lorsque l'épaisseur de la couche de glace est supérieure à 4 mm. Placer le thermostat sur la position OFF. Durant le dégivrage, conserver aliments et boissons dans un lieu frais. Ne pas faire usage d'ustensiles métalliques pointus pour éliminer la glace ou le givre. Ne pas remettre en marche le réfrigérateur avant qu'il ne soit totalement dégivré et parfaitement sec. Veiller également à vider le bac présent sous le compartiment congélateur.

ENTRETIEN

Les réfrigérateurs Indel B, sont dotés d'un système de refroidissement entièrement hermétique, aussi ne nécessitent-ils aucun entretien exceptionnel ni aucune recharge de réfrigérant. Le compresseur est de type domestique; il est gage de très hautes performances et est garanti pour une durée de vie exceptionnelle. Le seul entretien nécessaire, se limite au dépoussiérage du condenseur (au moins une fois par an). A cet effet, faire usage d'une brosse souple (ne pas faire usage d'ustensiles ni d'objets durs).

- Nettoyer régulièrement l'intérieur et l'extérieur du réfrigérateur en utilisant exclusivement de l'eau tiède et un détergent neutre.
- A l'issue du lavage, rincer à l'eau propre et essuyer soigneusement avec un chiffon souple.
- Ne pas utiliser : produits pour le nettoyage des glaces et des vitres ; détergents liquides, en poudre ou spray ; solvants ; alcool ; ammoniac ou produits abrasifs.
- Dans le cas où le minibar ne serait pas utilisé, il est recommandé de bien essuyer la partie interne et de laisser la porte entr'ouverte pour aérer l'intérieur. A cet effet, débloquer la fixation de la porte à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un petit tournevis (fig. 1 et 2).

CONSEILS

En cas de non-fonctionnement ou de mauvais fonctionnement, avant de prendre contact avec un des centres d'assistance technique, s'assurer:

- a) de la présence de l'alimentation électrique.
- b) que la tension alimentant le circuit du réfrigérateur correspond à celle indiquée sur la plaque des données techniques.
- c) que les branchements ont été correctement effectués.
- d) que le condenseur à ailettes n'est pas bouché.
- e) que le groupe de réfrigération ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur.
- f) que le fusible installé sur la ligne d'alimentation n'est pas grillé.

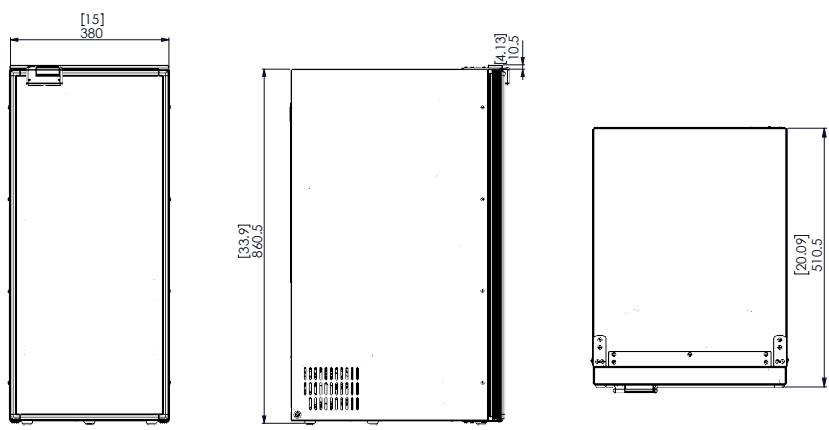
CR86

INFORMACIONES GENERALES

Los frigoríficos Indel B son productos fiables, que garantizan rendimientos elevados y un alto grado de versatilidad gracias, especialmente, al sistema de alimentación por 12 y 24 Voltios. En efecto la fuente de energía a utilizar puede ser tanto una batería como un transformador o un panel foto-voltaico. Estos aparatos constan de un compresor totalmente estanco y minimizan los gastos de energía y niveles de ruidos. Todos los modelos son extremadamente fáciles de instalar y pueden trabajar incluso al montarse con una inclinación hasta los 30°. Las instrucciones detalladas a continuación son fundamentales para obtener un funcionamiento eficiente y óptimo del frigorífico Indel B:

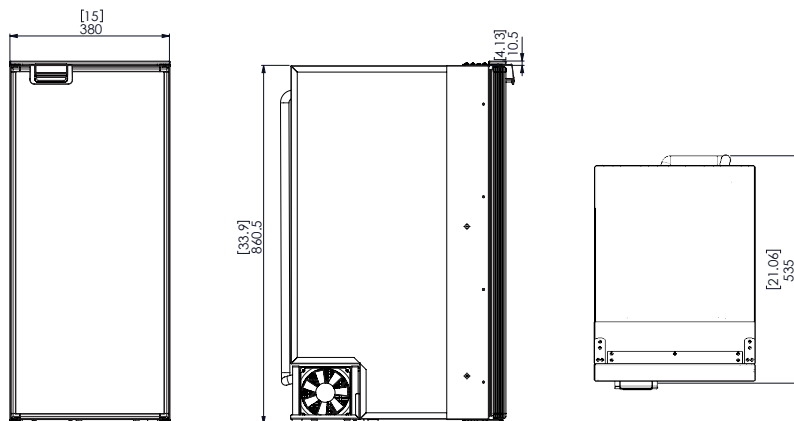
- No abrir el portillo del frigorífico cuando no sea necesario puesto que de esta manera se incrementa inútilmente el consumo de energía.
- Una ventilación correcta del compresor y de la unidad de condensado reduce el consumo energético y garantiza el rendimiento del aparato.
- Procurar mantener la instalación eléctrica en buenas condiciones. Controlar periódicamente las baterías y el nivel de carga. Observar atentamente las instrucciones relativas a las secciones de los cables eléctricos y a las conexiones a los fusibles.
- El interior del frigorífico debe mantenerse limpio y seco. Remover el agua de condensado eventualmente presente en la cubeta por debajo del compartimiento del congelador.
- Al no utilizar el frigorífico durante mucho tiempo, por ejemplo durante la temporada invernal, se aconseja mantener el portillo ligeramente abierto para facilitar el paso de aire (Fig. 1-2).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS					
MODELO	DIMENSIONES HxLxP	CLASE DE PRODUCTO	TENSIÓN	PODER NOMINAL	GAS REFRIGERANTE Y CARGA
CR86	860.5 x 380 x 510.5 mm (33.9 x 15 x 20.09 inch)	86 L	12-24 V	50 W	R134a 0.060 Kg (CO2 eq. 0.086 t)



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	DIMENSIONES HxLxP	CLASE DE PRODUCTO	TENSIÓN	PODER NOMINAL	GAS REFRIGERANTE Y CARGA
CR86 BUILT-IN	860.5 x 380 x 535 mm (33.9 x 15 x 21.06 inch)	86 L	12-24 V	50 W	R134a 0.060 Kg (CO2 eq. 0.086 t)



Este equipamento contém gás fluorado com efeito de estufa R134a dentro de um sistema selado hermeticamente, cujo funcionamento depende da presença de tal gás.

ESPAÑOL

CR86



ADVERTENCIA



¡ATENCIÓN!

Evitar instalar el frigorífico cerca de fuentes de calor.



¡ATENCIÓN!

Mantenga libres de obstrucciones las aberturas de ventilación del aparato o de la estructura que lo incorpora.



¡ATENCIÓN!

No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, que no sean los recomendados por el fabricante.



¡ATENCIÓN!

No dañe el circuito del refrigerante.



¡ATENCIÓN!

No utilice dispositivos eléctricos dentro de los compartimentos para la conservación de los alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.



¡ATENCIÓN!

No almacene en este aparato sustancias explosivas tales como latas de aerosol con un propelente inflamable.



¡ATENCIÓN!

Riesgo de incendio o de descarga eléctrica.



¡ATENCIÓN!

No permita que haya objetos calientes en contacto con las partes de plástico del aparato.



¡ATENCIÓN!

No almacene gases y líquidos inflamables dentro del aparato.



¡ATENCIÓN!

No coloque productos u objetos inflamables, ni productos que contengan líquido inflamable, dentro, cerca o encima del aparato.



¡ATENCIÓN!

No toque el compresor ni el condensador. ¡Queman!



¡ATENCIÓN!

- El frigorífico es adecuado para el enfriamiento y la congelación de los alimentos.
- Usar el frigorífico únicamente para el enfriamiento y la conservación de bebidas y aperitivos cerrados.
- No conservar alimentos perecederos en el frigorífico.
- Los alimentos pueden conservarse en su envase original o en envases adecuados.
- El frigorífico no está diseñado para entrar en contacto con los alimentos.
- El frigorífico no está diseñado para la correcta conservación de medicamentos. Para estos productos, consultar las instrucciones del prospecto.

MONTAJE

El refrigerador está diseñado para su montaje empotrado.

La fijación del frigorífico se puede efectuar mediante:

- Tres bridas suministradas de forma opcional que se venden por separado;
- Cuatro tornillos que se pueden colocar en las paredes internas del frigorífico y en las paredes del hueco donde se empotra;

La ventilación adecuada de la unidad refrigerante, equipada con compresor y condensador, es sumamente importante, así como es fundamental garantizar el paso de aire frío a la parte baja y la salida del mismo por la parte superior. Procurar además asegurar una ventilación adecuada en el grupo refrigerante. Los orificios de entrada y salida de aire deben tener una sección libre de 200 cm² por los menos (véanse los esquemas de ventilación indicados en la Fig. 3-4).

- La fijación EASY FIX para la versión BUILT-IN.

FIJACIÓN DEL REFRIGERADOR:

FIJACIÓN MEDIANTE BRIDAS

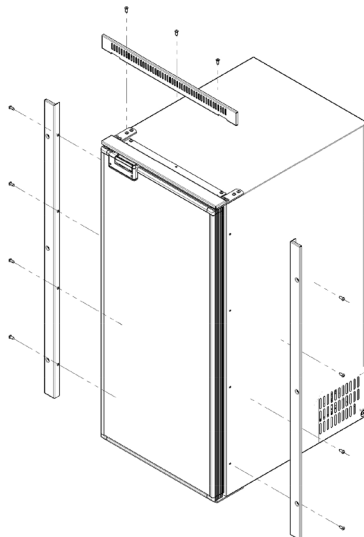


¡ATENCIÓN!

Las bridas de fijación son opcionales y se venden por separado del refrigerador.

El refrigerador está diseñado para que se puedan instalar tres bridas en la parte delantera (dos laterales y una superior). Las bridas se suministran como parte de un kit que incluye los tornillos necesarios para la instalación. Las bridas laterales deben fijarse al refrigerador con 4 tornillos cada una, mientras que la brida superior debe fijarse con 3 tornillos.

Una vez empotrado, el refrigerador puede fijarse al armario empotrado mediante las bridas laterales (3 tornillos cada una).



CR86

FIJACIÓN MEDIANTE TORNILLOS INTERNOS

El frigorífico ha sido diseñado para permitir un montaje empotrado con fijación mediante 4 tornillos que se pueden colocar en las paredes internas del propio frigorífico.

La cubeta interna del frigorífico tiene 4 concavidades que identifican los puntos en los que hacer los agujeros en la propia cubeta. Las concavidades tienen un lado semicircular diseñado para la colocación de una arandela (de diámetro exterior máximo de 15 mm).

Los pasos para la fijación mediante tornillos internos son los siguientes:

1. Colocar el frigorífico en el hueco en la posición deseada;
2. Colocar la arandela tangente en el borde de la media luna impresa en el interior de la cubeta;
3. Localizar el centro de la arandela (que coincidirá con el punto de perforación)(Fig. A);
4. Perforar perpendicularmente en la cubeta y el exterior del frigorífico (o, alternativamente, usar un tornillo autorroscante);
5. Enroscar el tornillo en el agujero que se acaba de perforar para fijar el frigorífico al hueco (Fig. B);
6. Repetir la misma operación para las 4 concavidades de la pared interna;

De esta manera, el frigorífico quedará fijado a las paredes del armario empotrado



¡ATENCIÓN!

No apretar demasiado los tornillos, ya que la cubeta del frigorífico podría romperse

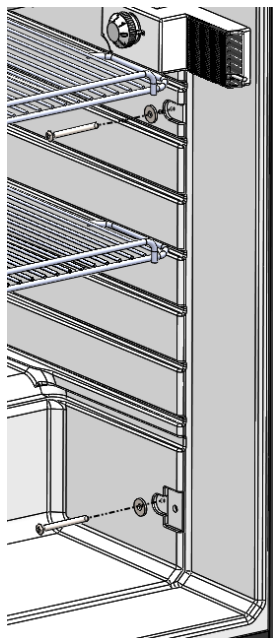


FIG. A

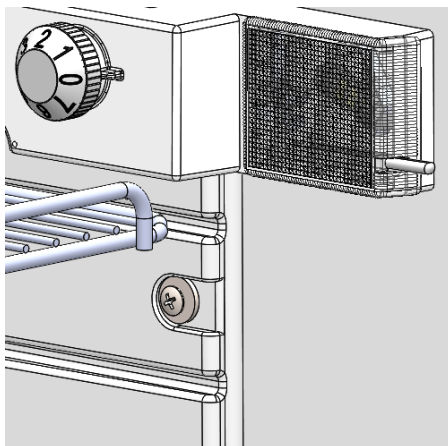
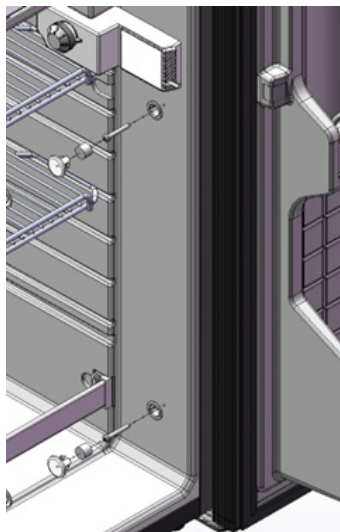
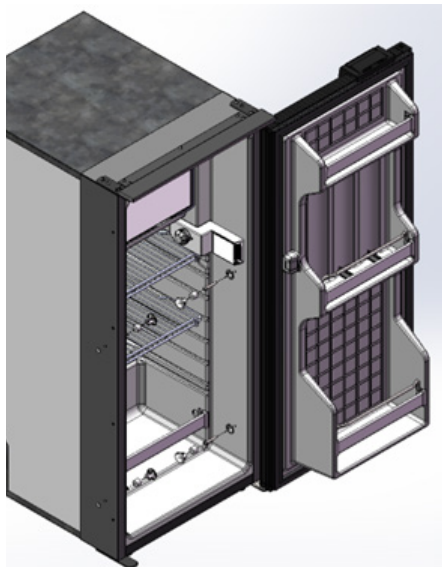


FIG. B

FIJACIÓN EASY FIX

El CR86 BUILT-IN puede fijarse en el lugar de alojamiento mediante el sistema Easy Fix. Este sistema prevé cuatro puntos específicos perforados, dentro del arcón, para una instalación simple y eficaz no visible desde fuera.

Con Easy Fix se puede instalar el CR86 con la puerta al filo del mueble sin utilizar una brida de fijación específica. Para dicha instalación es necesario dejar 10 mm de espacio entre la nevera y el mueble, por lo menos en todo el espesor de la puerta, permitiendo así el movimiento libre de la misma.



CR86

INSTALACIÓN ELÉCTRICA: FUNCIONES Y CARACTERÍSTICAS

La centralita del compresor es un aparato electrónico que tiene la función de controlar el motor del compresor e inspeccionar y proteger el sistema eléctrico de la instalación. Las características principales son las siguientes.

a) Protección de la batería en caso de apagado automático del compresor cuando la tensión de alimentación ha alcanzado el umbral mínimo (cut out, deshabilitación).

El compresor vuelve a ponerse automáticamente en funcionamiento en cuanto la tensión alcance los valores normales (cut in, interrupción).

TABLA RELATIVA A LAS TENSIONES DE ACTIVACIÓN DEL DISPOSITIVO PROTECTOR DE BATERÍA

ALIMENTACIÓN	CUT IN	CUT OUT
12 V	11.7 V	10.4 V
24 V	22.6 V	21.3 V

CONEXIONES ELÉCTRICAS

La conexión del frigorífico precisa la observación de las normas siguientes:

- 1) Realizar las líneas de alimentación con cables que tengan una sección adecuada (véase la tabla) y posiblemente sin juntas sobre los conductores, puesto que se podrían producir caídas de tensión.
- 2) Si la instalación eléctrica del aparato es insuficiente o no adecuada para el frigorífico se aconseja conectarlo directamente a la batería.

Nota El empleo de cables que tengan una sección no idónea puede causar la parada del compresor incluso estando la batería cargada.

SECCIÓN CABLES mm ²	LONGITUD MÁXIMA DE LOS CABLES (EN METROS)	
	12 V	24 V
2.5	2.5	5
4	4	8
6	6	12
10	10	20

- 3) Los interruptores, cuando presentes, deben tener una carga de fractura no inferior a 20 A (10 A al estar alimentados con 24 Voltios).
- 4) Asegurarse de que la polaridad sea correcta; conectar el cable rojo al terminal positivo (+) y el cable negro al terminal negativo (-).



¡ATENCIÓN!

No acoplar nunca los cables eléctricos descubiertos y emplear exclusivamente conectores dimensionados en relación a las secciones del cable utilizado.

5) Para proteger el sistema, se ha de instalar un fusible en los cables positivos (+), lo más cerca posible de la batería. Se recomienda utilizar fusibles de 15A para 12 V y de 7,5 A para 24 V. Si se utiliza un interruptor general, este ha de poder soportar una corriente mínima de 20 A. No realizar empalmes suplementarios en el cableado para evitar que la caída de tensión pueda afectar a la calibración del protector de baterías.

SUSTITUCIÓN DEL PANEL PORTILLO

Es posible sustituir el panel sin tener que desmontar el portillo del frigorífico. Observar las instrucciones siguientes: remover el perfil que sujeta el panel, situado en la parte inferior del portillo, levantando con un destornillador adecuado tal y como se indica en la Fig. 6. Remover los tres tornillos de fijación de la manija (Fig. 8), insertar el nuevo panel haciéndolo deslizar y volver a sujetar la faja de sujeción y la manija.

INVERSIÓN DEL SENTIDO DE APERTURA DEL PORTILLO

El portillo se abre normalmente hacia la derecha. Para cambiar el lado se deben mover los goznes, el soporte (A, B y C en la Fig. 7) y la manija (Fig. 8).

REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA INTERNA

Los frigoríficos constan de un termostato manual que se encarga de reducir la temperatura al girar hacia el sentido de las agujas del reloj y de aumentarla al girar hacia el sentido contrario; en posición de tope el termostato habilita y deshabilita el interruptor de encendido y apagado. La manopla del termostato se halla dentro del frigorífico (fig. 9).

LLENADO

Se desaconseja poner en el frigorífico alimentos todavía calientes. Colocar los productos de modo adecuado, procurando evitar choques o posibles roturas durante el movimiento del medio.

Asegurarse de que el portillo esté siempre cerrado de modo adecuado y reducir al mínimo los tiempos de apertura.

DESCONGELACIÓN

La operación de descongelación debería efectuarse en cuanto la capa de hielo alcance un espesor superior a 4 Mm.

Regular el termostato en posición OFF. Durante la fase de descongelación aconsejamos conservar alimentos y bebidas en un lugar fresco. No usar objetos de metal puntiagudos para remover el hielo o la escarcha. Volver a habilitar el frigorífico exclusivamente tras asegurarse de que esté completamente descongelado y seco. Vaciar incluso la cubeta debajo del compartimiento congelador.

MANTENIMIENTO

Los frigoríficos Indel B constan de sistema de refrigeración completamente estanco y por ello no precisan servicio de mantenimiento ni recarga de refrigerante. El compresor es de tipo doméstico, altamente eficiente, y tiene una duración extraordinaria.

El mantenimiento se limita por tanto a la limpieza periódica del condensador para eliminar las trazas de polvo, operación que debe efectuarse una vez cada año por lo menos. A tal fin se debe emplear un cepillo blando; no utilizar nunca objetos rígidos.

- Limpie regularmente el interior y el exterior del frigorífico utilizando solamente agua tibia y detergente neutro.
- Tras el lavado, enjuáguelo con agua limpia y séquelo perfectamente con un paño suave.
- No utilice: productos específicos para cristales y espejos; detergentes líquidos, en polvo, o en aerosol; disolventes; alcohol; amoníaco o productos abrasivos.
- Caso de que no se utilice el minibar, se aconseja secar bien el interior y dejar la puerta semiabierta para ventilar el interior. Soltar el retén del portillo con una moneda o con un destornillador pequeño (Fig. 1 y 2).

CR86

CONSEJOS ÚTILES

Al determinarse un funcionamiento anómalo del aparato o al pararse definitivamente el mismo, antes de llamar a nuestros centros de asistencia se aconseja controlar lo siguiente.

- a) Comprobar que la energía eléctrica no esté deshabilitada.
- b) Comprobar que la tensión que llega a la centralita corresponda a la indicada en la placa.
- c) Comprobar que las conexiones hayan sido efectuadas de forma correcta.
- d) Verificar que el condensador con aletas no esté atascado.
- e) Verificar que el grupo frigorífico no esté situado cerca de una fuente de calor.
- f) Verificar que el fusible montado en la línea de alimentación no esté quemado.

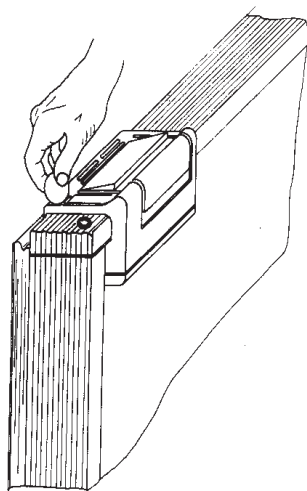


FIG. 1

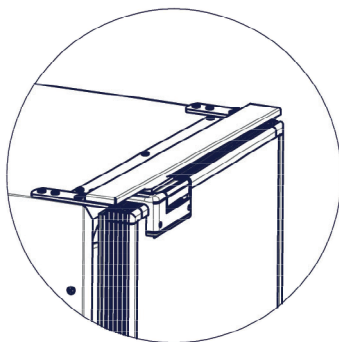


FIG. 2

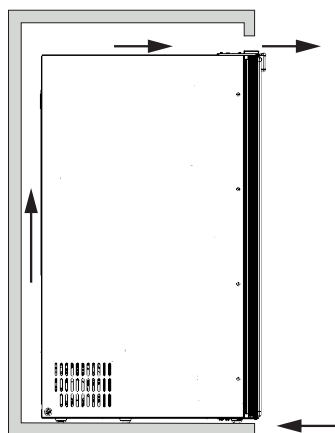


FIG. 3

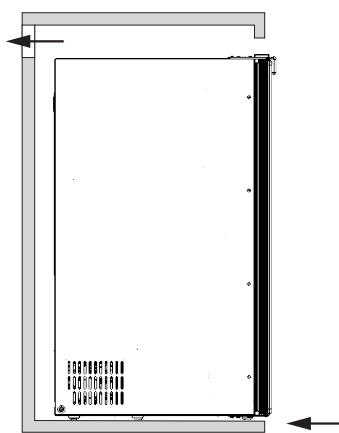


FIG. 4

CR86

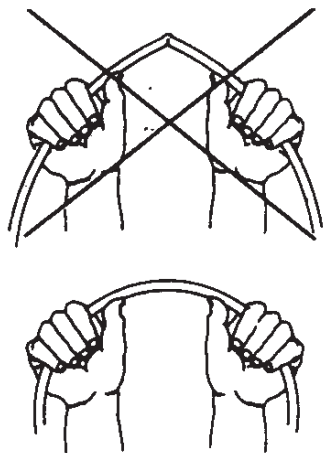


FIG. 5

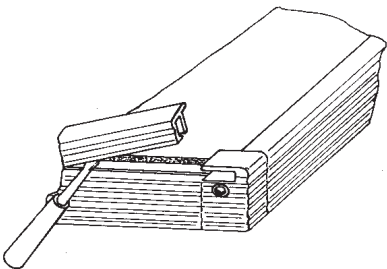


FIG. 6

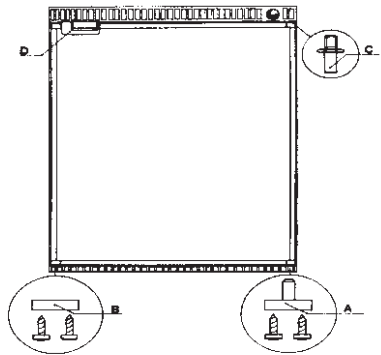


FIG. 7

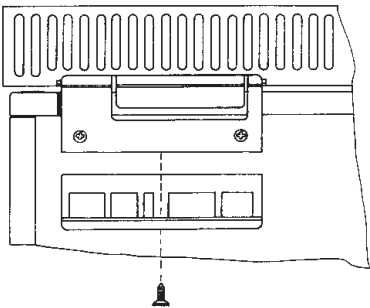


FIG. 8

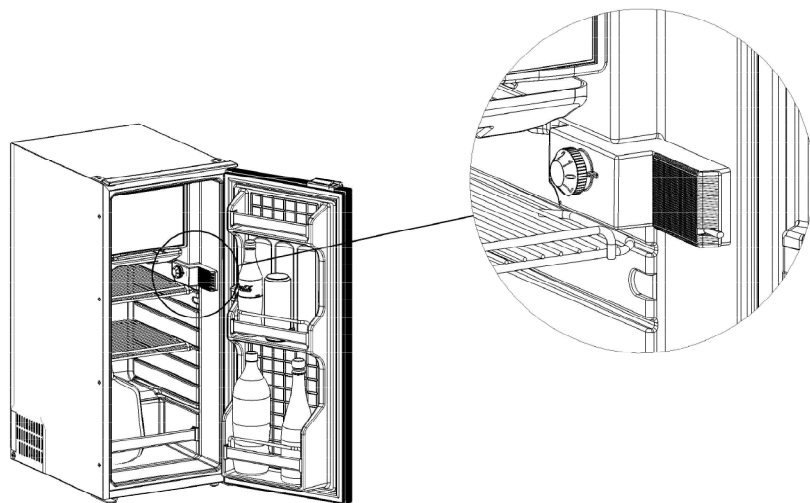


FIG. 9

